Thursday, 11/25/2021
PRSRT STD US POSTAGE PAID ALIFE, TX PERMIT #16
美国政府指定刊登法律性质广告有效刊物

SOUTHERN NEWS GROUP 美南新闻报业电视传媒集团总社
美南日报
SOUTHERN CHINESE DAILY NEWS

全美最大华裔独立多媒体集团
报业·电视·黄页·移动传媒
The Largest Asian Independent Multi-Media Group in USA Newspaper -Television-Yellowpages-Dsign

A1

凯蒂亞洲城
商圈旺鋪全面招商
1,000 ~ 8,000平方英呎
JOSIE LIN,CCIM
(713)-630-8000
聯禾地產集團 購屋|商業|投資|生意 一站式服務

美南新闻网站 Southern Daily News www.scdaily.com
STV LIVE 美南国际电视网 Southern Television www.scdaily.com/tv
美南印刷厂 U.S.A.Printing www.scdaily.com
国际贸易中心 International Trade Center www.itchouston.org
美南新闻公众号 WeChat ID:today-america
休士顿黄页 Houston Chinese Yellow Pages scdaily.com/yellow_pages
休士顿旅游指南 Houston Travel Guide

萬德福保險
長者健康保險medicare、
人壽保險、長照保險、年金
健康保險(給不符合ACA條件的人)
代理數家知名公司
服務親切 誠信可靠
李淑惠 Sue Lee
10月15日開始 週六辦公時間 10:00am到2:30pm
281-758-9152
Wonderfulsuelee@gmail.com
http://suelee.agentmedicareplans.com
9600 Bellaire Blvd., #111, Houston.TX

美南新闻日报 ■Tel:281-498-4310 ■Fax:281-498-2728 ■www.scdaily.com ■11122 Bellaire Blvd., Houston, Texas 77072, U.S.A. Serving Since 1979 NO. 12046
华府新闻日报Washington DC・芝加哥时报Chicago IL・达拉斯日报Dallas TX・波士顿新闻Boston MA・亚特兰大新闻Atlanta GA・波特兰新闻 Portland OR・西雅图新闻Seattle WA・圣路易新闻St. Louis MO
發行人 李蔚華/Publisher: Wea H. Lee 社長 朱勤勤/President: Chin Chin Chu 副社長 朱幼楨/Vice President: Emerson Chu 副社長 秦鴻鈞/Vice President: Christi Chin 總編輯 蓋軍/Chief Editor: Jun Gai
商業廣告：ad@scdaily.com 設計部：art@scdaily.com 編輯部：editnews@gmail.com 會計部：acccounting@scdaily.com 分類廣告：cla@scdaily.com 美南新聞網站：www.scdaily.com 美南電視15.3：https://scdaily.com/tv
美南黃頁：https:scdaily.com/yellow_pages 美南新聞電子報 e-paper:www.scdnews.com 分類廣告專頁Classified AD: www.scdaily.com/classified ads 美南微信公眾號：美南網ID:today-america 國際貿易中心：http://www.itchouston.org
CIRCULATION VERIFICATION COUNCIL
Southern News 美南新聞 | 公共頁 美南網 | 今日頭條 美國美南網 | 抖音 美國美南網 | 西瓜视频 美國美南網 | Facebook Page: Southern News 美南新聞 | Tik Tok ID: Southern News Group | Instagram ID: Southern News

感恩节美国各航空公司乘客激增

（路透社）

美国各航空公司和机场正在应对感恩节期间旅客的激增，希望数百万美国人乘飞机或开车出行时没有极端天气。

美国运输安全管理局（TSA）表示，上周五（11月19日）是自2020年3月COVID-19大流行开始以来最繁忙的航空旅行日，当天有224万旅客。

TSA预计，在繁忙的感恩节旅行期间将有约2,000万名旅客乘飞机出行，而2019年同期有近2,600万。

随著疫苗接种率的上升，许多美国人开始旅行度假。

各航空公司正在增加人员配备，并为在繁忙节日期间工作的员工提供奖金和其他激励措施。

达美航空公司表示，预计从上周五到11月30日期间，将有多达560万名乘客，比2020年同期的220万名达美航空乘客增长近300%，但仍低于2019年同期的630万。

联合航空公司预计，感恩节期间将有450多万名乘客，约占2019年客运量的88%。

最近几周由于天气原因，一些航空公司在几天内每天有数百次航班被取消。

美联航表示，将在感恩节那一周增加约700个国内航班，在11月的国内乘客人数将达到其在2019年国内航班的87%。

美国汽车协会（AAA）预测，感恩节假期将有5,340万人出行，比2020年增长13%，其中大多数人开车出行，预计约有4,830万人，高于去年的4,710万，但仍低于2019年的4,990万。

开车旅行的人将面临高汽油价的问题，油价现在徘徊在2014年以来的最高点附近。

60天內賣出您的房子
否則我付您$1,500元!★
買房保證爲您節省$5000元
否則我付您$1000元!★
團隊電話: 713-818-0891、281-939-8996
RE/MAX Fine Properties 金盛地產 20餘年房地產經驗，全職服務，專業誠信
ANNA YE 葉安娜
普通話、廣東話
R01-ANNA YE 葉安娜5C_8

找工作来LaneCert 十万年薪不是梦
政府授权的IT职业学校，提供培训、实习、就业一条龙服务
老兵&低收入 免费申请
留学生提供 OPT、H1B
Cisco 互联网专家
Big Data 大数据专家
特色优势
专业讲师，小班授课
包教包会
无需任何专业背景
800小时学习训练
帮助学生获得CCIE认证
迅速找到高薪工作
适用人群
退伍军人
失业人士
低收入者
留学生
对现有工作不满意者
无需基础，专业不限
达拉斯：2850 W Parker Rd, Plano TX 75075, 972-268-7129
休斯顿：12989 Bellaire Blvd #4A, Houston TX 77072, 323-488-0011
洛杉矶：1455 Monterey Pass Rd #206,Monterey Park CA 91754, 832-539-3333
圣地亚哥：6360 El Cajon Blvd #101, San Diego CA 92115, 619-331-0468
E-mail: info@lanecert.com
Cell: 682-333-3292
Web: www.lanecert.com

RELUX 瑞樂和苑
瑞樂和苑老年公寓
RELUX SENIOR COMMUNITY
包水电网 每日三餐 每周清洁 精美家具
退休、养老、子女托付、复健、度假
(210)-941-1113
RELUXSENIORCOMMUNITY.COM
9901 UNITED DR. HOUSTON TX, 77036

黑馬經紀人: 阿芳 Susan
Member of kingfay Realty
www.kingfay.com
凱旋地產 置業必選
投資需要勇氣，凱旋地產助你一臂之力。
住家商業，免費市場估價報告
出租管理，買新房，送冰箱
281-928-6080
(精通:中文、英文、廣東話)
Tel: 832-277-6609
Fax: 832-598-6468
Email: Susanchanghouston@gmail.com
4502 Riverstone Blvd.#1101, Missouri City, TX 77459

駿傑貸款和保險
Fast Easy Mortgage
9600 Bellaire Blvd Suite 230 Houston, TX 77036 (王朝廣場內)
代理多家銀行,保證利率低，費用少！ 通國/粵語/英語
精辦: 低首付買房，重貸，抵押。無身份，無信用，無收入和無工作都可以貸。手續簡便，批準快，服務好！
代理多家保險公司，保費低，賠償快！
專營：房屋，汽車，商業，醫療和人壽
誠聘貸款和保險經紀，請電:832-677-3188（貸不到款不收費）
Minnie Chen 陳敏妮 貸款/保險經紀 832-677-3188 RMLO NMLS#316118 minnie.fasteasy@gmail.com
Yvonne Chee 徐秀桃 貸款經紀 832-535-8860 RMLO NMLS#1181437 yvonnestchee@gmail.com
L03-FAST EASY 駿傑貸款陳徐36C_8_c

Allwin Insurance Agency
安穩保險
汽車、房屋、商業、醫療、人壽、年金
www.allwininsurance.com
•代理多家•方便比價•價格便宜•保項最佳
Office:713-952-5031
Fax:713-952-5032
E-mail:yangdeqing@yahoo.com
6901 CorporateDr Suite 218, Houston, TX 77036
楊德清
愛客戶如親人，視信譽如生命
I01_ALLWIN安穩1234567C_4

Trinity Funding, Inc. 恆信貸款
NMLS #301604 www.trinfund.com
•房屋貸款•舊款重貸
•利息低廉•經驗豐富
Peter Ma
請電：馬先生
6918 Corporate #A6, Houston, TX 77036
Tel:(713)961-3900 Fax:(713)961-9099
L03-TRINITY FUNDING恆信貸款1234567C_4

一百日內賣出您的房子
否則我會買下它！
(過去五年內只須購回十八幢房子)
*過去26年內共售出超過2655幢房子
*全德州ERA地產公司，94/95/96年銷售總冠軍
*97及98H.B.J全曉士頓經紀排行榜第八及第九名
*Katy好學區4臥2.5衛，2715尺僅售$284,900。
大理石臺面,噴水,軟水系統。按摩浴缸,實木地板,采光特佳
RE/MAX Above the Crowd!
林啟昌 K.C.LAM
K.C.LAM房產團隊電話：832-330-4200/281-265-2526

歡迎拿別家貸款銀行的估價與朱瑞薇比價
超低利率 免手續費 買房，重貸，抵押
◎外國護照可貸 另有不查收入 不查身份借貸
◎商業貸款大型公寓，商鋪，老人公寓，建築貸款
◎專精H1B, L1, L2, E1, E2貸款及建築貸款
從新貸款拿現金,不需等六個月
七天專線 915-691-9072
朱瑞薇 Rei Ryan NMLS 244297
Email: rei@milesfunding.net Wechat ID: nodocloan888
9999 Bellaire Blvd. # 909 , Houston, TX 77036
L03-MILES FUNDING 朱小姐357A1_8

Value WINDOWS & DOORS HOUSTON
恆益門窗
休士頓專業製造塑鋼門窗
www.ValueWindowsDoorsHouston.com
Tel: 281.261.8900
Fax: 281.261.6660
13715 Murphy Road, #D, Stafford,Texas 77477

(713)581-2110
5909 Ranchester Dr., Houston, TX 77036
www.sunblossommountain.com
mountain@stonemtn.com
中心社区交通便利
● 交通便利，靠近惠康超市，位於中國城中心；近8號和59號高速；方便前往Galleria地區
● 步行可達中、小學，2號公車站直達醫療中心，車站就在大門口
● 寬敞明亮的一、二居室及經濟實惠迷你戶型，棟距寬敞，空氣流通，有單面玻璃拉門相連的私家露台，物超所值
● 自動封閉式電動門、警衛巡邏，24小時監控攝像，免費保留停車位
● 24小時全方位的專業管理和維修服務
● 多語種（國語、廣東話、英語，西班牙語及緬甸語）全方位服務
● 新裝修房間，全新戶型：鋪設新地磚、木地板、花崗岩廚衛檯面、新櫥櫃、省電式新型中央空調
● 備有洗衣機烘乾機連接口，臥室有吊扇
● 有游泳池，兒童遊樂區，4間洗衣房，配套活動中心；
● 辦公室內免費聯網（WIFI）
歡迎致電出租辦公室諮詢特惠房信息
SunBlossom Mountain 陽花山
辦公時間：周一至周五9am~6pm 周六10am~5pm
陽花知意公寓713-581-2089
陽花之家713-581-2147
陽花園713-581-1137

QUALITY INN
給您家的感覺
緊鄰中國城 交通購物方便
2930 W Sam Houston Pkwy S
Houston, TX 77042
(713) 785-3899
房間寬敞、整潔 免費早餐新鮮、健康
服務人員專業、友好 及時解決問題
免費WiFi、室內冰箱 本地電話、報紙、咖啡和茶

大俠天下行

我見我聞我思

Wealee@scdaily.com

11/23/2021

Wea H. Lee
李蔚華
美國休斯敦國際區區長
Chairman of International District Houston Texas
Publisher Southern Daily Wea H. Lee
美南報業 發行人：李蔚華
美南集團董事會主席
Southern News Group Chairman / CEO
美國國際貿易文化交流中心 理事會主席
Chairman of International Trade & Culture Center
幾內亞共和國駐休斯敦名譽總領事
Republic of Guiana Honorary consul at Houston Texas

WEA LEE'S GLOBAL NOTES

感恩遊行之慘劇

三十九歲曾有多次犯案記錄之布魯克，週日駕駛一輛小型旅遊車，加足馬力衝向正在舉辦年度感恩節社區遊行的隊伍，造成五人死亡，數十人受傷之慘劇，让這個平靜的社區瓦卡薩頓然處於憂雲慘霧之中。

當地檢察官立即對這名暴徒起訴，控告他五項謀殺罪，這名罪大惡極的非裔嫌犯是在當地時間下午四點三十九分駕車衝撞護欄加速向人群駛去，當時正在參加遊行的市民 一片驚慌失措，其中被撞死的多半是參加每年活動的年長者，她們每年都载歌載舞之艳麗服裝出現在遊行隊伍之中。

這項慘劇立即引起全國人民之譁然，我們的社會真的生病了。

據警方調查，這名非裔暴徒，曾經在本月初因衝擊名婦女而被捕，但是他仅以一千元保释金得釋放，他在過去二十年間曾經有十六次的犯罪記錄。

我們要非常遺憾地指出，美國之司法制度造成了許多罪犯逍遥法外，許多監獄人滿為患，早些釋放罪人，加上大小槍支氾濫。

最基本之問題，還是在於國民教育之失敗，年青人遊手好閒，经濟不振，失業者因而挺而走險，為非作歹。

我們對於傷亡者表示由衷之哀傷，這些悲劇不断上演，執政諸公 你們能不羞愧嗎？

Waukesha Holiday Parade Became A Tragedy

39–year–old Darrell Brooks allegedly drove an SUV into a crowd at the Waukesha holiday parade killing five people and injuring 40 others. This man has a history of violence and was out on bail after an incident earlier in November.

Brooks has a long criminal history with 16 criminal charges since 1999. In 2020 he was charged with three felony gun counts. He appeared to be an aspiring rapper and was singing to rap music inside his SUV.

Police say they are confident Brooks acted alone and it was not a case of domestic terrorism.

At Sunday's parade in Waukesha, Wisconsin, tragedy brought the Milwaukee Dancing Grannies into the sad spotlight because members of the group were among the five people killed.

Today we really think our society is very sick. Many people are jobless and they are doing a lot of unbelievable crimes.

We need to come back to our education system and get more young people to go back to school. When the economy is so bad, how can these people survive?

The tragedy in Waukesha is not just a single, isolated incident. This is a national issue.

To all the politicians and people governing the government, should you feel shameful?

iTalkBB 網聆 | STV LIVE | Southern News 美南新聞 | 公共頁 美南網 | 今日頭條 美國美南網 | 抖音 美國美南網 | 西瓜視頻 美國美南網 | Facebook Page: Southern News 美南新聞 | Tik Tok ID: Southern News Group | Instagram ID: Southern News

張少英保險
人壽 房屋 商業 汽車 健康 保險
免費估價！ 價錢最佳！
www.suecheung.com
電話：(281)969–8281 傳真：(281)969–8696
地址：4501 Cartwright Road, Suite #602, Missouri City, TX 77459

StateFarm

State Farm Insurance
提供保險和理財服務
李再融
Sherry Lee, Agent
汽車，房屋，商業，人壽，醫藥，長期護理保險
子女教育基金 各種退休計劃 遺產規劃
12125 Jones Rd, Houston, TX 77070
Tel: 281-955-8008 Fax: 281-955-8998
E-mail: sherry@sherryleeinsurance.com
I01–STATE FARM–LEE 李再融2467B_8

精辦遺囑認證車禍人身傷害
被華人社區公認為優秀律師
FORESTER LAW FIRM
唐.福特律師事務所
憑此廣告首次咨詢可免費

親屬移民 刑事案件 離婚 酒駕
受虐綠卡 妓女指控 無證按摩
公民入籍 公民殘疾保障收入 殘障免考
律師助理 張吉娜 Gina Zhang
OFFICE@FORESTERTORRES.COM
中文電話: (832)752–3220
總電話:(713)528–4668
地址: 4635 SOUTHWEST FWY. SUITE#575. HOUSTON, TX 77027
A. DON FORESTER
45餘年出庭律師
Not Certified By Board of Specialization
A10_FORESTER唐斯特4687B_8

安利保險 Allrisc Insurance Agency
獨立經營,代理至少二十多間A級保險公司
汽車保險 房屋保險 商業保險 人壽 / 醫療保險
專業服務態度 無懼顧客比較

保險漲價，沈重負擔！
請立刻撥電給我們，定能爲您提供以最底廉保費，達到您和您家人的最好保障。
713.777.6000
營業時間: 星期一到星期五 9AM–6PM
星期六 9AM–2PM
– 精通: 國、粵英語
6918 Corporate Dr., #B1, Houston, TX 77036
Gessner Bellaire Corporate Beltway 8
I01–ALLRISC–YEO–JASON安利保險1234567B_16

熊莊齡律師事務所
家庭案件
◇離婚
◇子女撫養費
◇監護及探視權

熊莊齡律師
Diana C. Hsiung
法學博士
德州及聯邦律師執照
為您出庭辯護或庭外和解
● 遺囑認證 ◇遺囑 ◇授權書 ◇遺產處理 ◇財產規劃
● 移民 ◇L/H/E簽證及綠卡申請 ◇各種勞工、廚師移民 ◇各種親屬移民 ◇勞工卡、回美證申請 ◇ B–1/B–2延長 ◇未婚夫妻簽證
● 訴訟 ◇民事訴訟 ◇人身傷害 ◇商業訴訟權
● 商業案件 ◇生意/地產買賣 ◇合同糾紛 ◇公司組織/契約文件
車禍 請勿放棄您應得權利，協助車禍後修車、租車及盡速獲得理賠。
電話：713.988.6388
傳真：713.988.1898
6100 Corporate Dr., Suite 170, Houston, TX 77036 (福祿大樓)
A10_HSIUNG熊莊齡2346B_8

楊延品聯合律師事務所
LAW OFFICES OF YANG & ASSOCIATES, PLLC

*楊延品律師
德州律師執照
聯邦南德州地區法院執照
聯邦第五巡迴上訴法院執照
北京大學法學學士
華東政法大學法學碩士
亞利桑那州立大學法學博士
Email:info@yanglawus.com www.yanglawus.com
電 話:(713)271-YANG (9264)
傳 眞:(713)271-9265
移 民：勞工卡，傑出人才，國家利益獲免 技術移民，非移民申請，親屬移民 公民入籍，移民法庭出庭，拘留保釋 移民上訴
地 產：地產買賣，商業租約，產權分析 貸款文件
商 業：公司成立，生意買賣，合約起草 商業談判，合約審查，商標申請 版權註冊，企業並購，破產重組
繼 承：遺囑信托，遺囑執行
家 事：協議離婚，監護撫養
訴 訟：商業，地產訴訟，民刑訴訟，保險賠償

王大可律師協助辦案
亞利桑那州律師執照
北京大學法學學士
華東政法大學法學碩士
休士頓大學法學碩士
地址：6689 W. Sam Houston Pkwy. S., Suite 302
Houston, TX 77072 (百利八號交界，SPARTAN保安大樓內)
*Board Certified Immigration & Nationality Law, Texas Board of Legal Specialization
*榮獲德州法律專業委員會移民法律專業證書
A10_YANG楊延品律師2467B_16

C.Y. LEE LEGAL GROUP, PLLC
李中原律師
DANIEL LEE
法學博士 ATTORNEY AT LAW
資深出庭辯護律師
精通國語、英語 粵語、西班牙語

Of Counsel Mark Thering and Of Counsel Glenn Loethen.
專精
刑事事故/車禍意外/人身傷害
家庭法/離婚官司/子女扶養
商業/房產糾紛/各類案件
歡迎來電預約:
832-632-4639
英語、國語、粵語、西班牙語
HOUSTON'S TOP FAMILY LAWYERS 2018 TEXAS
休士頓最佳律師 獲獎無數
E–mail:
manager.v@houstondivorcenow.com
www.leelegalgroup.com
為服務華人社區已於美南新聞大樓一樓設有辦公室
11122 Bellaire Blvd., Suite 103, Houston, TX 77072
(Tues-Thur 9:00am-5:00pm)
1305 Prairie St., Ste. 300, Houston, TX 77002
(Mon-Fri 9:00am-5:00pm)
A02_LEE李中原律師C_16

陆研究：北京若对台动武 日本可能军事介入

香港《南华早报》报导，一份上周刊登在大陆期刊《亚太安全与海洋研究》的研究指出，近期支持台湾的态势显示，日本及美国已经讨论过，甚至拟定计画，吓阻北京使用武力夺台。

这篇论文指出，日本不只透过官方及个人层级释放讯号，同时也试图透过日美联盟或在现有法律架构下单独行动，采取实际行动应对。

虽然日本宪法已经放弃发动战争的权利，日本国民可能也不愿意卷入台海冲突，不过研究指出，2015年通过的日本安保法至少在3种情境下仍授权日本自卫队参与，包括向美国提供后勤支援、引用集体防卫条款加入美军防卫台湾，以及美军驻日基地遭受攻击等3种情境。

报导指出，北京视台湾为不可分割的领土，而且从未放弃使用武力进行统一，不过日本将会视此举为对国家安全及地缘政治秩序的重大威胁。

撰文的中国社会科学院日本研究所副所长吴怀中指出，近年来日本政府已经强化立场，短期及中期内难以想像日本会不计代价主动参与一场无法控制的灾难战争，他说日本比较有可能会考虑为盟友提供后勤支援，而不是直接参与战斗，不过文章指出，问题不在于日本「是否会」介入，而是在于「如何」介入。

日本近年来与美国海军进行一系列海上军演，同时大陆研究人员也警告，日本可能试图利用联合国维和任务成为强权。

一篇由清华大学国际关系系教授张利华及研究人员胡芳欣撰文、刊登在清华大学世界和平论坛官网的论文指出，中国必须留意日本利用这些机会规避和平宪法的企图。

日本直到1992年才开始派遣武装部队赴海外执行联合国任务，自此关于武器、维和行动的限制才逐渐松绑。

文章指出，这些行动提升了日本民众对海外任务的支持，提升日本展现军事力量的能力，以及加强日本的外交自主。

此外，文章也指，安保法也赋予日本自卫队参与「共同防卫」任务的权利，显著扩大日本自卫队的任务范围。

以色列准备攻击伊朗 呛「有核协议也没用」

「半岛电视台」（Al Jazeera）23日报导，虽然各方针对恢复《联合全面行动计画》（JCPOA，即伊朗核协议）的谈判即将展开，但以色列总理班奈特（Naftali Bennett）强调，该国不受此协议约束，并重申拥有「对主要敌人采取行动的权力」。

根据报导，虽然针对伊朗核协议的谈判将于29日展开，但以色列的看法与美国前总统川普相同，认为该协议不足以阻止伊朗发展核子武器。因此班奈特在视讯会议中强调，以色列并非该协议的签署国，即使各方恢复遵守相关规定，该国也没有义务跟随；并重申拥有采取行动的自主权，即使这将导致与「最友好朋友们的争执」。

班奈特还表示，以色列已被伊朗和其支持的民兵所包围，面临可能自四面八方来袭的火箭、飞弹和无人机攻击。由于无人机会对航运和当地产油等关键能源设施造成威胁，同样让波斯湾国家感到忧心，以色列空军司令诺金（Amikam Norkin）少将建议，应与阿拉伯联合大公国、巴林等阿拉伯夥伴沟通，在情报、探测与拦截等层面进行合作，以因应伊朗威胁。

「英国广播公司」（BBC）指出，以色列近期多次举办大型军事演习，且该国政府已拨款15亿美元，用于准备对伊朗核子设施的潜在军事行动；前以色列国家安全委员会主席、目前担任「耶路撒冷战略与安全研究所」（Jerusalem Institute for Strategy and Security）资深研究员的亚米德罗尔（Yaakov Amidror）指出，由于伊朗并无放弃研发核武的迹象，以色列将无法忍受这种情况，「我认为没有除了轰炸之外的办法」。

抑制油价 美联合消费大国释出战备储油

美国媒体引述知情人士报导，拜登政府最快23日就会宣布，将从美国的战略石油储备中释出石油，印度、日本、韩国等亚洲主要石油消费国也将一同释出石油储备，以期抑制不断飙涨的国际能源价格。

知情人士透露，美国考虑释出逾3500万桶战备储油，唯目前情况仍未定，计画可能生变。白宫已表示，尚未就释出石油储备做出决定，美国一直与其他国家保持联系，正考虑一系列缓和油价的措施。印度官员也指尚未决定释出石油储备的时间和数量，将与中、日等主要石油消费国协调。

日本首相岸田文雄日前曾表示，会考虑与美国等国家协调释出石油储备，中方也称会这样做。一旦落实，这将是石油输出国组织及盟国（OPEC+）拒绝美国呼吁增产后，主要石油消费国史无前例的应对措施，有可能促使OPEC+重新评估增产方案。

拜登政府这项计画若能成功，可在进入假期旅游旺季之际控制油价，对抗通货膨胀忧虑。由于汽油和其他消费品价格高涨，拜登陷入民调支持度低迷的窘境，其所属的民主党明年期中选举选情也因此乌云罩顶。过去美国总统曾3次授权释出战备储油，最近一次是2011年OPEC成员国利比亚爆发内战期间。

美国领导这项「联合行动」，正升高与沙乌地阿拉伯和俄罗斯领头的OPEC+正面对抗可能性。有报导指如此一来，OPEC+将重新评估其调高石油供应计画，该组织预定12月2日开会讨论产量问题，有可能减少每月增产规模。

英相強森表态 不支持抵制体育赛事

北京冬季奥运会明年2月登场，美国正酝酿外交抵制，有媒体报导指英国正与「五眼联盟」其他国家讨论是否跟进，不过英国首相强森22日明确表态，不支持抵制体育赛事。德国外交部发言人则称，是否抵制北京冬奥将交由下届政府决定。

美国总统拜登18日证实，美方正在考虑外交抵制北京冬奥。日本外相林芳正21日接受富士电视台节目访问时，就拜登正考虑外交抵制北京冬奥一事做出回应，称「将根据日本的情况与立场采取行动」。英国媒体报导指，强森政府正与「五眼联盟」其他成员国「积极讨论」是否外交抵制北京冬奥，选项包括「五眼联盟」所有成员国发表联合声明，但英国、澳洲、加拿大较有可能联合行动。

不过强森首相的发言人22日称，目前还没有决定谁将代表英国政府出席北京冬奥，但强森不支持抵制体育赛事的想法，而英国将继续就人权迫害情事发声，包括对中国。

德国社会民主党、绿党和自由民主党目前正在就组建新政府进行谈判，预计将于12月接替代理总理梅克尔的保守派政府。发言人表示，梅克尔政府不会就是否抵制北京冬奥会做出决定。

有学者认为抵制北京冬奥无法改善中国人权状况，反而可能对奥运本身造成消极影响。而「外交抵制」可能只是一种宣示，有没有这种宣示，对本来就会发生的事不会有很大的影响。

呂明 Ming Lu Acupuncture Clinic 中醫針灸師 (ACO0196)
御医 济人
中國吉林長春中醫學院畢業
具有40年以上臨床經驗
美國德州執照中醫針灸醫生
免费 咨询
主治 中醫全科／頭痛／偏頭痛／頸背腰痛／各種過敏症／氣喘咳嗽各種胃病／男女不孕症／性功能障礙／月經不調／更年期綜合症 各種腸胃病／運動損傷／戒煙／神經性疾病／高血壓／中風偏癱 口眼歪斜／風濕關節炎／內分泌失調／肝病等...
門診時間／ 週一至週五：10:30AM–4:30PM 週六、日：9AM–1PM 週四休息
門診地址／ 9889 Bellaire Blvd Suite A119 Houston, TX 77036
~ 科學中藥 一次性針灸針~
預約電話／ 713-271-0118

泌尿專科 何秀鈞醫師 DR. DAVID S.C. HO, M.D.
713-796-1500
德州大學醫學博士 田納西州大學醫學院專科 德州專科醫師執照 任教德州大學醫學院及貝勒醫學院
專業治療 腎移植，攝護腺疾病，腎，輸尿管，膀胱疾病。男性性功能障礙，不育。（中英文應診）
我們接受Medicare
★SCURLOCK TOWER 6560 Fannin, Suite 1554 Houston, TX 77030

黃金心臟中心
JianWei Feng, MD,PHD,FACC
主治 心慌、氣短、胸痛、心力衰竭、頭暈、糖尿病、肥胖症、高血壓、高血脂、心臟血管疾病的預防與治療
JF Southwest Heart Clinic PA
6609 W Sam Houston PKWY S, #102 Houston, TX 77072
Tel: 713-595-9000 Fax:713-595-8500
設備齊全 體外反搏治療儀 心臟超聲 心臟導管 核心臟學 心臟起搏器 心律監護器 運動走步機等
• 歡迎電話預約及查詢 •
豐建偉 醫學博士 JianWei Feng, MD, PHD, FACC 心臟專科
D03CA_FENG豐建偉2467B_8

侯大任 臉部整形 美容專科 醫學博士
Tang Ho, M.D., M.Sc., FACS
UT-Houston Facial Plastic & Reconstructive Surgery
新門診中心 MEMORIAL PLASTIC SURGERY
★約翰霍普金斯大學醫學院醫學博士
★貝勒醫學院耳鼻喉頭頸部外科專科醫師
★約翰霍普金斯大學醫學院臉部整容美容專科醫師
請事先預約
Email：utfacialplastics@uth.tmc.edu
電話：(713) 633–4411
地址：Memorial Plastic Surgery 8731 Katy Fwy, Suite 500, Houston,TX 77042
主治 1.隆鼻、鼻中隔彎曲及鼻部疾病。 2.去眼袋手術及淚溝填充注射。 3.肉毒桿菌(Botox)去除臉部皺紋、瘦小腿、瘦臉、拉皮。 4.玻尿酸(Restylane, Juvederm)、墊下巴、去法令紋。
www.ut-ent.org
6400 FanninSt Suite 2080, Houston,TX 77030 (醫學中心內) 電話: (713) 486–5019
D03PL_UT侯大任1234567B_8

黃金醫療中心
★ 20餘年臨床經驗 ★ 北京醫科大學教授 ★ Memorial Hermann Southwest Hospital 主治醫師
主治 內科／家庭全科／高血壓／糖尿病／腸胃 甲狀腺疾患／關節炎/年度體檢／婦科檢查 疫苗注射／心電圖／肺功能／血尿化驗 外傷／急診／外科小手術／骨質疏鬆
體檢 移民體檢 年度體檢 學生體檢 婦科體檢
每週五天 週一至週五 8:30AM-4:30PM
精通國語/粵語
招前台員工（中英文流利）
栗懷廣 醫學博士 美國內科特考文憑 Huaiguang Li, M.D.Ph.D Board Certified, ABIM
Tel: 832–834–4812 Fax: 832–834–4814
9750 Bellaire Blvd. #180, Houston, TX 77036 [黃金廣場內]
D03FA–GOLDEN CARE黃金醫療栗懷廣2467B_8

姜楠醫學博士(Nan Jiang, MD) 梁敏醫學博士(Min Liang, MD)
Board Certified Family Practice/Internal Medicine
華人陣容最強大的醫療團隊
接受OBAMA CARE *移民體檢*
家庭全科 One of the Best
★網上★ ★看病★
~ 診所環境優良，設備先進齊全 ~
**獲美國糖尿病高質量治療認證 獲各大保險公司 'Preminum' 醫生認證
主治 • 內外婦兒膚專科，外科小手術 • 體檢中心VIP全面檢查: 血尿化驗，心電圖，超聲檢查，肌電圖，中風檢查，肺功能檢測，學生工作體檢
9999 Bellaire Blvd #370,Houston, TX 77036 電話: 713–270–0909(恒豐銀行大樓三樓)
1500 S. Dairy Ashford, S#198, Houston, TX 77077 電話: 281–759–0200(Dairy Ashford)
4320 Boardway St, Suite 100, Pearland, TX 77581電話: 281–485–0334(Pearland)
門診時間：周一至周五 8:30am–5:00pm 週六：8:30am–12:30pm
D03FA–JIANG NAN 姜楠醫生1234567B_16

王鑫醫學博士(Xin Wang, MD) Joel Cheng, PT(物理治療師)
骨科，疼痛，神經，康復 專科門診
9999 Bellaire Blvd #370,Houston, Tx 77036 (恒豐銀行大樓三樓)
1500 S. Dairy Ashford, Suite 198, Houston, Tx 77077
4320 Boardway St, Suite 100, Pearland, TX 77581
如果你有頸椎病，肩周炎，腰腿疼，關節炎，手腳麻木，各種外傷，工傷，車禍……
(可遠程會診)
我們可以提供你更有效，更準確，更安全的治療。治療方法先進，多樣化。
包括超聲波引導下的封閉治療，透明酯酸潤滑液膝關節注射治療膝關節炎，脊椎關節注射，肌電圖，超聲波診斷，物理治療，牽引治療，電療，冷熱療，心電圖，血尿化驗和關節超聲波.
內設針灸診所 電話: 713–270–0909 281–485–0334
週一至週五:8:30am–5:00pm 週六:8:30am–2:00pm
雖然你已嘗試過多種辦法，可是相信我們可以給你更好更先進的治療.
D03CH–XIN WANG王鑫醫生1234567B_16

脊椎神經骨科 CLAREWOOD CHIROPRACTIC CLINIC
西醫正骨 物理治療 針灸復健
劉書德 醫師 Dr. Eric S. Liu
專門治療 • 車禍、工作、及運動受傷 • 頭、頸、肩、背、腰痛與麻痹 • 坐骨神經痛、手腳麻痹
中醫針灸 • 周身關節 • 肌肉疼痛
電話: 713–484–7400 傳真: 713–484–7405
地址: 6628 S. Wilcrest #C, Houston, TX 77072
通國/台/粵/英語 接受各種醫療保險
營業時間/ 週一至週五9:00am–7:00pm 週六上午請先預約
D03CH–CLAREWOOD 劉書德醫師2346B_8

一般醫學、內科醫學 移民體檢指定醫師
陳正德 慈恩診所內科醫師 Dr. Samuel Chen, MD, Ph.D MPH
德州大學休士頓醫學院醫學博士
約翰霍普金斯大學傳染病學、病毒學碩士、博士
美國內科醫師學會專科醫師
美國內科醫師學會院士
現任 休士頓德州醫學中心Hermann Hospital 主治醫師
休士頓德州醫學中心St. Luke's Hospital主治醫師
西南紀念醫院Southwest Memorial Hospital主治醫師
德州休士頓醫學院內科指導教授
醫學中心 9180 Bellaire Blvd, #E, Houston, TX 77036 (位於DIHO Square,對面惠康超市左邊轉角,Ranchester Dr.) 星期一、二、三 8:30am – 5:00pm 星期四、五 8:30am – 12:00pm 星期六 8:30am – 4:00pm
醫學中心 6410 Fannin, suite 1460, Houston TX 77030 (位於Hermann Professional Building內) 星期四、五 1:00 – 5:00 pm
主治 各種內科病症：糖尿、風濕、胃腸、心、肺、肝、高血壓、傳染病等 提供例行檢查、職業體檢、癌症、糖尿血脂肪檢驗、心肺功能檢查等
敬請預約專線：713–988–8860 (國、台、英語)
D03IN_CHEN陳正德2467B_8

烏克蘭尋求新武器美議員鼓吹對俄製裁 普京放狠話

綜合報導 近來，俄羅斯和烏克蘭之間的緊張關系不斷升級。烏克蘭方面稱，該國正在尋求其西方盟友的額外軍事援助。美國參議員也被曝建議在俄羅斯“入侵烏克蘭”的情況下對其實施制裁。

在此背景下，俄羅斯總統普京指責西方陣營通過進行黑海演習和派遣戰略轟炸機來助長烏克蘭衝突。普京還表示，北約最近在黑海進行的演習超出了“所有限制”，並認爲西方對俄羅斯的警告不夠重視。

烏克蘭尋求西方盟友軍事支持
美國參議員被曝建議對俄實施制裁

近日，烏克蘭方面宣布，烏克蘭正在尋求其西方盟友的額外軍事援助。烏克蘭外交部長德米特羅·庫列巴說，他的國家正在尋求政治支持和協議，以“爲我們的軍隊提供更多防禦性武器”。

烏克蘭總統澤連斯基日前表示，俄羅斯在烏克蘭邊境集結了大約10萬名士兵。

美國國防部長勞埃德·奧斯汀也表達了對俄羅斯在烏克蘭邊境附近的軍事行動和反衛星武器試驗的擔憂，並表示華盛頓不確定俄羅斯總統普京的意圖。

此外，美國新聞網站Axios還報道稱，美國國會審議的國防預算修正案內容顯示，美國參議院參議院外交關系委員會主席羅伯特·梅嫩德斯建議，在俄羅斯“入侵烏克蘭”的情況下對其實施制裁。

報道稱，修正案要求美國總統對俄羅斯的主要軍事和情報官員實施制裁和禁止入境，並建議擴大對烏克蘭的軍事援助。修正案還建議對俄羅斯的銀行和國家機構實施制裁，並對參與“北溪-2”號管道項目的任何公司或個人實施制裁。

普京稱西方輕視俄羅斯警告
批其在黑海演習超出“所有限制”

據卡塔爾半島電視台中文網報道，俄羅斯總統普京在莫斯科對外交政策官員發表講話時表示，北約戰略轟炸機的一些行動超出了所有允許的限度。

普京補充說，西方“非常輕視”俄羅斯關于越過“紅線”的警告，並指責西方陣營通過進行黑海演習和派遣戰略轟炸機來助長烏克蘭衝突。他說，“我們的西方夥伴正在通過向基輔提供現代致命武器和進行挑釁性軍事演習來使局勢升級。”

據俄羅斯衛星網，普京此前還將所謂的俄羅斯准備入侵烏克蘭的說法稱爲危言聳聽。他說，莫斯科也永遠不會同意自己是烏克蘭衝突的一方。

俄羅斯外交部同時否認了一些西方媒體關于俄軍向烏克蘭邊境集結的報道。俄總統新聞秘書佩斯科夫說，俄羅斯是在本國境內酌情調動軍隊。這不威脅任何人，也不應令任何人擔心。俄方還表示，有關“俄羅斯侵略”的說法被用作借口，以將更多北約軍事裝備部署到俄羅斯邊境附近。

意大利日增新冠確診病例過萬 將評估改進防疫政策

綜合報導 意大利民防部報告新增新冠確診病例10172例，死亡病例72例。截至17日18時，全國累計確診病例達4883242例，死亡病例達132965例，治愈病例達4623192例。

繼博爾紮諾、利古裏亞、弗留利-威尼斯朱利亞大區之後，坎帕尼亞大區主席代·盧卡(Campania Vincenzo De Luca)贊成只針對不接種疫苗者實施封鎖。代·盧卡認爲，這將是最低的限度，那些沒有接種疫苗的人，沒有與疫苗接種者表現出相同的責任感。

坎帕尼亞大區已于17日對所有人開放第三劑疫苗接種，代·盧卡指出，“我們決定不等到12月份了，現在所有在六個月之前完成疫苗接種周期的人都可以接種第三劑。我們要跑到感染暴發之前，提前一個月開始第三劑接種，可能意味著挽救大區經濟、人們的生活和工作。”

盡管意大利各地疫情曲線強勢反彈，不過各地方政府均表示不應再次實施“大封鎖”，以免對經濟再次造成重擊。目前，政府正在評估考慮對未接種疫苗人群進行出行限制，相關政策或將結合疫情風險顏色等級措施，僅在“橙區”和“紅區”地區實施限制。

意大利衛生部長斯佩蘭紮(Roberto Speranza)表示，每多一名疫苗接種者，就增多一個護盾。即使是剛剛接種了第一劑疫苗，也是在幫助整個國家。

此外，世界衛生組織執委會成員、意大利衛生部顧問裏查爾迪(Walter Ricciardi)還表示，應收緊“綠色通行證”的發放。他指出，由于快速病毒測試結果錯誤率較高，因此，通過病毒檢測方式獲得“綠通”已不適用于現階段疫情。

報道指出，隨著感染人數增加和第一批地區變成黃色，可能會促使意大利政府出台新法令或聖誕節防疫法令。

俄羅斯獲環印度洋聯盟對話夥伴國地位 將加强與該地區聯系

綜合報導 俄羅斯外交部發言人紮哈羅娃在談到俄羅斯在環印度洋聯盟第二十一屆部長理事會會議期間獲得對話夥伴國地位時表示，俄羅斯作爲環印聯盟的對話夥伴國，將努力加強與該地區的聯系。

2021年11月17日，環印度洋聯盟第二十一屆部長理事會會議以“線上+線下”方式在孟加拉國首都達卡舉行。環印聯盟輪值主席國孟加拉國和阿聯酋、印度、澳大利亞、南非、法國等23個成員國及中國、美國、日本、韓國等9個對話夥伴國參加。

紮哈羅娃稱，俄羅斯被接納爲環印聯盟對話夥伴國，證明俄羅斯在基于國際法准則和原則加強平等的多邊合作方面的建設性作用得到了廣泛認可，反映了對俄羅斯爲確保印度洋地區可持續發展進程做出的重大貢獻的高度評價。

紮哈羅娃指出，俄羅斯非常重視該地區。俄羅斯一貫支持聯合國大會第2832(1971)號決議，該決議宣布印度洋爲和平區。鑒于經過該區域的海上航線密布，其對全球經濟的重要性難以估量。

紮哈羅娃指出，作爲環印聯盟對話夥伴國，俄羅斯將致力于加強與該區域的互聯互通。在海事安全和打擊海盜、貿易投資、緊急反應、旅遊和人文聯系、教育和科技等領域，俄羅斯的優先方向與該聯盟的目標和宗旨是一致的。

紮哈羅娃同時表示，當前關鍵領域之一是防止新冠病毒和其他傳染病的大流行，加強疫苗合作。俄方願意分享自己的實踐經驗，並擴大人道主義援助計劃。

1997年3月5日至7日，環印度洋地區14國外長聚會毛裏求斯首都路易港，通過《聯盟章程》和《行動計劃》，宣告環印度洋地區合作聯盟正式成立。2013年11月1日，環印度洋地區合作聯盟第13屆部長理事會會議決定將該組織更名爲環印度洋聯盟(簡稱“環印聯盟”)。

研究：氣候變化致鳥類體型變小 翅膀變長以助降溫

綜合報導 數據顯示，10月，亞馬孫雨林被砍伐的樹木面積達到新高。最新研究也發現，即使是在亞馬孫最原始、人類尚未涉足的地區，受氣候變化影響，雨林的鳥類體型越來越小，翅膀越來越長。

日前，根據巴西國家太空研究院公布的數據顯示，亞馬孫雨林10月被砍伐的樹木達877平方公裏，相當于裏約熱內盧面積的一半以上。這比2020年同期增加5%，也是該機構自2016年開始記錄伐木情況以來的新高。

報道稱，2020年，亞馬孫的森林砍伐率激增，主要是采礦和農業活動所致。2021年的伐木情況，可能更糟。

《科學進展》(Science Advances)刊登的一份研究指出，即使是亞馬孫最原始的地區，也受氣候變化影響。

過去40年，亞馬孫雨林更熱、更幹燥的環境對鳥類的飲食與生理造成影響，使它們的體型越來越小，翅膀越來越長。

該報告主要作者、整體生態研究中心生態學家吉裏內奇說：“對我來說，最大的關鍵是這發生在世界最大的雨林中心，遠離人類例如森林砍伐的直接幹擾……這是值得深思的。”

過去40年，吉裏內奇等人分析了所捕獲、稱重和標記的15000多只鳥類的數據，結果發現，自20世紀80年代以來，幾乎所有鳥類的體重都減輕了。

多數鳥類的體重每10年平均減輕2%，即80年代體重30克的鳥類，如今體重平均爲27.6克。

報道指出，這些數據並不是從特定地點收集到的，而是從廣泛區域的雨林中收集的，這意味著此種現象普遍存在。

研究團隊假設，這是鳥類對環境如水果和昆蟲的減少，以及熱壓力所做出的調適。

吉裏內奇說，“體型較小在氣候變暖的情況下有好處，可以幫助它們更好地降溫，但更長的翅膀就較難解釋，所以我們提出翼載荷(wing loading)的假設。”

研究員指出，更長的翅膀和較小的體型與翅膀比例，可讓鳥類耗費較少能量達到更高效的飛行。

研究員相信，類似調適不僅發生在鳥類身上，世界各地的其他物種也可能面對同樣壓力。

聯合國糧農組織：阿富汗亟須農業援助

綜合報導 聯合國糧食及農業組織發布消息稱，阿富汗目前至少有1880萬人面臨重度糧食不安全問題，即每天食不果腹。國際社會應向阿富汗國內農業生產提供更大規模、更直接的支持。

糧農組織指出，農業是阿富汗人民生計的支柱，在阿富汗經濟中發揮著舉足輕重的作用。大約70%的阿富汗人生活在農村地區，農業至少占阿富汗國內生產總值的25%。在所有生計中，估計有80%直接或間接依賴於農業。該組織警告稱，阿富汗遭受大面積幹旱、農村生計崩潰、經濟動蕩，預計到2021年底，至少2280萬阿富汗人將面臨重度糧食不安全問題。

糧農組織駐阿富汗代表理查德·特倫查德(Richard Trenchard)表示，他在赫拉特省旱災地區看到「災難性」狀況：農民今年幾乎顆粒無收，許多人被迫賣掉牲畜，身無分文且背負龐大債務。糧農組織稱，拉尼娜現象可能會導致阿富汗在2022年持續幹旱。除非國際社會立即提供大規模支持，否則這種狀況完全有可能造成非常嚴重的饑荒。

糧農組織正向當地農牧民提供緊急人道主義援助，以防止該國發生大面積生計崩潰。援助措施包括在阿富汗34個省中的31個省分發小麥種植包，提供技術培訓，支持農民開展小麥種植。糧農組織正不斷加大對阿富汗農民的人道主義支持力度，將130萬人納入援助範圍，確保他們在未來幾周至幾個月內得以維持生計。

盡管人道主義援助渠道已順利開通，但物資價格卻在飆升，援助速度趕不上日益迫切的需求。目前糧農組織亟須籌集1.15億美元，以便在今冬明春為500萬阿富汗人提供幫助。這筆援助的五分之一將直接支持阿富汗婦女。2022年還需要再籌措8500萬美元，開展人道主義救援工作，防止阿富汗人民生計崩潰，造成大量人員背井離鄉。

糧農組織總幹事屈冬玉說，必須幫助阿富汗擺脫饑餓。數千萬阿富汗國民正在災難邊緣徘徊，現在亟須對阿富汗的農業和畜牧業生產提供緊急援助，把阿富汗拉回糧食安全的正軌，這也有助於捐助方節省總體投入。

百利中醫皮膚科
www.acupunctureherbshouston.com
主治
· 各類皮膚病 濕疹 /蕁麻疹 /痤瘡/ 黃褐斑 /鼻炎咽炎 銀屑病 /白癜風 /脫發等
· 內分泌失調 /各種胃病及免疫性疾病 癌症的中醫輔助治療
· 各類婦科疾病/ 痛經 /月經不調
醫生簡介：臨床皮膚科碩士，師從中國著名皮膚科專家徐宜厚教授，先後在武漢市第一醫院和天津長徵醫院工作十餘年。全美NCCAOM中醫師執照 德州中醫師執照（AC01513）
Tel：(832)930-0688
地址 9440 Bellaire Blvd #238, Houston, TX 77036
楊曉娜 中醫師
門診時間 Mon-Sat：9:00am-5:00pm 不接受保險
A03_TCM ACUPUNCTURE百利中醫楊曉娜2467B_4

第一貸款公司
First Nation Mortgage
專辦房屋貸款
Charlie Song 宋先生
地址: 10101 Harwin Dr. #298 Houston, TX 77036
電話: (713)266-7894
通國語、英語、粵語、越語
(M) 713-545-5776 Fax:(713)266-7641
利息低廉 經驗豐富 Lic #535
L03_FIRST第一貸款246B_4

恩典華人浸信會 GRACE CHINESE BAPTIST CHURCH
雙語崇拜 廣東話 普通話
16755 Southwest Frwy • Sugar Land, TX 77479 (位於Sugar Land Baptist Church內)
主日學 禮拜日上午 8:15 - 8:45
主日崇拜 禮拜日上午 9:00 - 10:15
迦南團契 週三上午 10:30-中午1:00
迦密團契 週三下午(請致電查詢)
路加團契 每月一次
伉儷團契 請致電查詢
休閒小聚 每月一次(第三個星期六)
列治文普通話團契 每月一次(第二個星期六)
主任傳道 郭美德
顧問牧師 梁德舜牧師
普通話牧師 溜彼得牧師
832-382-3316 Email:info@gracechinesebaptist.org

真耶穌教會 True Jesus Church
335 Avenue E,Stafford, TX 77477
電話: (281)631-5260
網址: www.tjc.org
電子郵件: Houston@tjc.org
中英安息日崇拜：週五晚上7:45週六早上10:45
中英文分組查經：週六下午1:30
英文兒童宗教教育：週六早上11:00 下午2:00

李元鐘保險
已發表19萬字保險專欄，
www.johnleeins.com 歡迎索取
我們擁有最多美國政府認證的
各項保險專業證照、得獎無數
美國保險碩士、台灣淡江保險學士
美國及台灣前十大保險公司理賠專員
汽車、房屋、商業、人壽、醫療、老人保險
7001 Corporate Dr. #201. Houston, TX 77036（華埠大廈）
電話: (832) 500–3228請找謝經理
I01–John Lee李元鐘保險2567B_16

德州脊椎中心/復健科診所
Texas Spinal care 最新技術治療腰椎、頸椎間盤突出!
車禍不要緊 免費幫你治
不管別人撞你，還是你撞別人；不管你有沒有保險，
出了車禍打個電話給李醫生，他會幫你把一切搞定！
不用你花一分錢，全部由保險公司支付！！
腰痛、下肢痛、下肢麻木、前行困難、坐骨神經痛、頸部、肩部、上背部劇烈疼痛、手麻、手酸 。采用非手術治療，運用推拿、器材和營養相搭配的方法治療腰椎、頸椎間盤突出非常有效，病人無痛苦、不用專門請假，可以邊工作邊治療，整個療程的費用比手術治療時的copay還低！！
根據電腦診斷的結果針對受損的那一節椎間盤治療，準確！見效快！！
一次治療下來疼痛馬上減輕80%！
李醫生治療椎間盤突出有20多年的經驗，畢業於加州大學聖荷西分校，行醫多年，信譽卓著。獨家牽引療法有奇效！
李醫生 還專精車禍後的複健，車禍後PI與PIP都收。中文護士
Texas Spinal care 診療時間: 周一、三、五9am—6pm / 周二、周四下午1pm—5pm / 周六上午
電話：713-278-2225 網址：http://www.txspinalcare.com
診所地址：2600 S Gessner RD, Suite 120, Houston, TX77063
D03CH–TEXAS SPINAL 脊椎李醫生56B_16

拜登2024年是否竞选连任 白宫发言人松口了

美《国会山庄报》报导，针对美国总统拜登是否会角逐2024年总统大选任，美国白宫发言人莎琪（Jen Psaki）22日松口表示，拜登有意争取2024年连任。由于拜登已高龄79岁，加上近日支持度下滑，民主党党内一直纠结在拜登是否角逐连任，试图掌握确切消息以提前部署2024年选战。

莎琪向记者表示「他有这个意图」，并证实先前报导曾说的，拜登一直跟幕僚表示自己2024年会再度出马竞选。《华盛顿邮报》日前披露，拜登与其最亲密的顾问近日一直向政治盟友保证，自己绝对会参选2024年总统大选。

尽管距离2024年还有2年多一点的时间；但《国会山庄报》指出自2021年1月就任以来，与拜登亲密的人士就持续表示，拜登会竞选连任。事实上，日前「Politico」曾撰文分析，如果拜登拒绝竞选第二任，民主党有哪些人马可能会浮出竞选。

尽管如此，拜登已高龄79岁，加上自州长选举以来的国内趋势，都指向其人气已下滑，不免让人怀疑他是否会再度竞选。如果拜登顺利连任，他将以82岁高龄展开第二任任期；此前他已因身为美国最年长的总统，饱受健康是否胜任的批评，假设真的参选，这点必然被共和党抓住猛打。

此外，当前民众对美国经济状况不满，特别是物价飞快的上涨，让拜登的民调数字「稳定」下滑。

《国会山庄报》披露，在2020年的民主党初选中，拜登视自己为党内的「过渡总统」，孰料却一举打败川普。随著川普有意在2024年再度披挂参选，也激起拜登斗志，试图角逐连任。

美圣诞游行爆枪响 汽车高速冲撞人群逾20死伤

美国有线电视新闻网（CNN）报导，沃基夏消防队长霍华德（Steven Howard）稍早在记者会上表示，汽车冲撞圣诞游行队伍一共造成23人送医，其中11人为成人、12人为幼童。他并未进一步提供伤患细节，不过坦承造成「一些死伤」。

沃基夏警察首长汤普森（Dan Thompson）表示，已经逮捕一名嫌疑人。另外，嫌犯在开车冲撞人群后，一名员警朝车辆开枪，试图阻止车辆继续前进，汤普森补充说明，员警开枪并未造成人员伤亡。

美国威斯康辛州沃基夏（Waukesha）昨（21）日下午举行圣诞游行，不过活动进行到一半时，一台轿车竟高速冲撞游行队伍，至今至少造成20人受伤，另有造成2人死亡，现场据传传出枪声。

综合美媒CBS 58、英国《每日邮报》（Daily Mail）、俄罗斯卫星通讯社报导，沃基夏21日下午4时举行圣诞游行，根据当地政府的直播画面，游行活动进行到一半时，一辆红色SUV突然高速冲进游行队伍，当地官员透露，冲撞至少造成2人死亡；另据《每日邮报》报导，至少30人受伤，其中好几人为年长女性。

当地警方随后证实，事件造成超过20人受伤。另外据传现场也有传出多发枪声，不过尚未获得证实。

警方目前已经疏散游行人潮，并且证实已经逮捕一名嫌疑人，不过据信可能有另外2嫌在逃。

当地政府将这起事件定调为「大规模伤亡事件」，部份伤患被送到其他地区的医院。

根据报导及目击者描述，轿车冲撞人群时现场尖叫声及哭声四起，地上也躺了数十人。警方目前已经封锁现场。

NASA征求太空核反炉 计画在月球与火星上使用

美国航太总署NASA与联邦核能研究实验室在星期五正式提出太空核分裂式动力炉的设计征求案。计画在本世纪末之前，能够有一种有别于太阳能板的动力源，应用在月球基地或是火星基地上。

美联社报导，NASA正在与美国能源部爱达荷国家实验室(Idaho National Laboratory,INL)合作，要建立一种「独立于太阳能之外的能源」。

计画项目负责人科尔比西耶罗(Sebastian Corbisiero)在一份声明中说：「在月球上提供可靠的高功率系统，是人类太空探索的重要布局，我相信我们可以实现这一目标。」

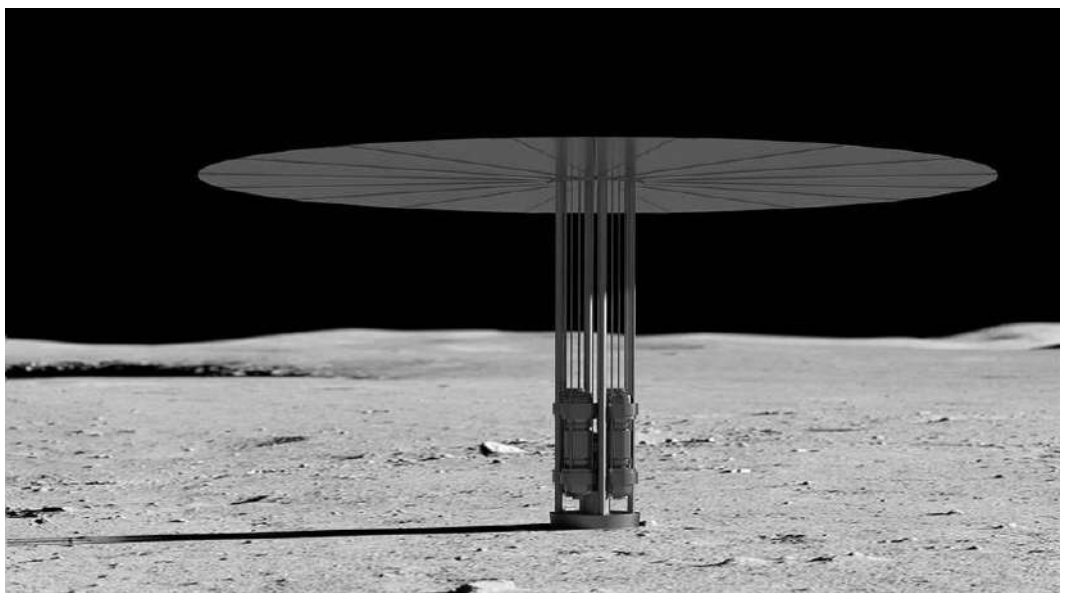
如果成功能在月球上建立永续型人类居住基地，那么下一个目标将是火星。NASA表示，无论月球或火星上的环境条件如何，稳定的核能反应炉，都能提供持续而充足的能量，不管是电能或是热能。

NASA副局长吉姆・卢特(Jim Reuter)说：「我希望核分裂式动力系统可以大幅推动我们的月球和火星计划，它还能反过来推动地球上核能创新。」

按计画，太空反应炉是模组设计，在地球上完成制造，然后送往月球。它的动力系统包括一组铀燃料反应炉芯、一组将核热能转化为能量的系统、一个保持反应炉热交换的冷却系统，以及一个至少40千瓦的配电系统。整组太空核能炉，至少可以运转10年。

它的尺寸被限制在可安装进一个直径4公尺、全长6公尺的圆柱体中，重量不得超过6公吨，这样才符合现有大型运载火箭的酬载空间。另外，它必须具备即使在没有操作员帮助的情况下，仍然可以自行关闭和打开，它能够远端遥控，也能快速拆卸、移动，再重新安装。

包括阿贡实验室、洛斯阿拉莫斯实验室，以及其他民间科技团体都有类似的微型反应炉提案，NASA规定设计草案必须在明年2月19日之前提交。



美国医护人员心力交瘁 两年50万人辞职

福斯新闻(Fox News)引用大西洋月刊(The Atlantic)近期发布的报导，疫情造成美国医疗人员的疲累，有近五分之一的人决定离职，这又使得人员更为短缺，医护更为辛苦。

根据美国劳工统计局的数据，自2020年2月以来，医疗系统大约有50万人选择离职。离职者表示工作过于辛苦，而手头上的资源却太少，心里压力太大。

一位重症监护护士发表自己的新书，记录在疫情大流行的辛酸经历，书中写到「护理员在过去一年多的时间，与完全不名的对手作战，我们装备不足，更担心自己是否会把致命的原带回家。看著重症者离去，我们能做的却极其有限，这更是无比煎熬。」

离开的原因是多方面的，有些医疗人员在照顾患者的过程中染病而无法继续工作，康复者也遭受长期副作用困扰，有些人虽没有染病，但劳累与压力仍决定自行离职。

根据美国重症监护协会的数据， 离职潮还没有结束，有31%的医疗保健人员也在考虑另寻职业，66%的急诊和重症护理护理师已经考虑新的出路。

该报告还指出，早在疫情大流行开始之前，美国医疗人员就已经不堪重负，35%~54%的美国护理师和医生感到筋疲力尽，被死亡、创伤和压力所淹没，而COVID –19大流行放大了这一切。

原本疫苗的出现，似乎带来了结束疫情的希望，但Delta变种病毒旋即出现，加上疫苗接种率趋于平稳，口罩令过早结束，美国疫情又有升温的情况，使医院再次不堪重负。

有著18年经验的急诊室医生莫莉・菲尔普斯(Dr. Molly Phelps)表示：「如果医院的待遇好一点，尊重多一点，那么我或许可以再辛苦13年到退休。但是医院管理者无视我们所经历的一切，而且病患的挑剔又令人灰心。我觉得我已经完成了自己的使命。」

安利保險 Allrisc Insurance Agency
UnitedHealthcare Aetna HUMANA CIGNA BlueCross BlueShield of Texas
還未申請奧巴馬健保人士注意!!
祇要你附合以下條件，你還可以有資格申請：
· 新生小孩
· 從別州移居到德州
· 因失業或被現有公司健保計劃終止
· 因離婚失去現有健保計劃
· 新綠卡持有者
讓我們的專業人士協助你申請奧巴馬健保
保你家人 保你錢包
代理各類人壽 / 投資計劃：
定期險、終生全險、儲蓄年金、退休基金、殘障保險
請立刻電話查詢有關詳情
713.777.6000
Christine To / 蘇霓裳
Email: christine@allrisc.com
外州 1.800.700.5137 傳真 713.777.6080 — 精通：國、粵、英語
營業時間: 星期一到星期五 9AM - 6PM
星期六 9AM - 2PM
6918 Corporate Drive,#B1, Houston, TX 77036
Gessner Corporate Bellaire Beltway 8
I01-ALLRISC-TO-CHRISTINE安利保險1234567B_16

岑氏保險公司
713 777-9111
Sam's Insurance Agency
9515 Bellaire Blvd., #A
Houston, TX 77036 (王朝對面)
BlueCross BlueShield of Texas Humana UnitedHealthcare
健康保險－代理多家健保公司
為您及家人提供最有效的健康和財產保障
為您的企業雇員選擇最有價值的健保計劃
Health Insurance
I01_SAM'S岑氏保險2467B_16

王毅在全球智庫大會上發表視頻致辭：

中美利益深度交融 零和博弈只會兩傷

香港文匯報訊 綜合新華社及中新社報道，中國國務委員兼外長王毅11月20日在全球智庫大會上發表視頻致辭，就中美關係深入闡明立場。 王毅指出，中美利益已深度交融，任何零和博弈的結果只會是兩敗俱傷，只有堅持互利互惠、共同發展才能行穩致遠。

王毅表示，作為最大的發展中國家和最大的發達國家，中美能否處理好彼此關係，攸關世界前途命運，是兩國必須一起回答好的世紀之問。

習近平對三點原則做了精闢闡釋

王毅說，11月16日，習近平主席同美國總統拜登舉行了深入坦誠、議題廣泛、富有實質意義的建設性會晤。中國領導人向美方闡明了立場、劃清了底線，同時也展示了尋求合作、妥處分歧的誠意。中美雙方都認為，兩國關係極為重要，不能搞壞；中美兩國需要相互尊重、和平共處。 王毅說，會晤中，習近平主席鄭重提出中美雙方應當相互尊重、和平共處、合作共贏，並對這三點原則的內涵做了精闢闡釋，在此基礎上，習近平主席又提出中美應當着力推動的四方面優先事項。這些重要論述體現了中國領導人對中美關係發展演變的深刻思考，也為中美關係的未來走向明確了基本框架。

相互尊重是國家間相處的基本前提。每個國家都有自己獨特的歷史文化，都有最為關切、不能放棄的核心利益，也都有權選擇適合自身國情的社會制度和發展道路。各國都應本着包容的精神相互理解和尊重，而不應居高臨下，甚至強加於人。

和平共處是國與國交往的應有之義。和平是人類最大的共同心願，沒有和平，一切都無從談起。特別是對於中美這樣的大國來說，一旦走向衝突對抗，不僅對兩國沒有任何好處，對世界也將是難以承受的災難。因此，不衝突不對抗，始終保持和平共處，是中美雙方應當堅守的理性選擇，也是不同社會制度大國的相處之道。

合作共贏是歷史發展的正確方向。全球化的時代潮流不可逆轉，搞孤立主義、保護主義必然是損人害己。中美利益已深度交融，任何零和博弈的結果只會是兩敗俱傷，只有堅持互利互惠、共同發展才能行穩致遠。

絕不接受搞“兩個中國”或“一中一台”

王毅表示，關於中美關係的未來，習近平主席把兩國比喻為兩艘乘風破浪的巨輪，指出雙方一定要把穩方向，不偏航、不失速，更不能相撞。我們希望美方言行一致，把不打“新冷戰”、不尋求衝突對抗、不支持“台獨”等重要表態真正落實到具體的政策和行動當中，這樣才能讓中美關係行穩致遠，既造福兩國，也惠及世界。

王毅就台灣問題闡明中方立場。王毅表示，針對台灣當局“倚美謀獨”的圖謀和美方一些人“以台制華”的動向，習近平主席在中美元首視頻會晤中發出了嚴正警示，表明了堅定立場。世界上只有一個中國，台灣是中國的一部分。我們將盡最大努力尋求和平統一的前景，但絕不容忍任何分裂國家的“台獨”行徑，絕不接受在國際上搞“兩個中國”或“一中一台”。

制止“台獨”越堅決 和平統一越有希望

王毅強調，反對“台獨”的態度越鮮明，制止“台獨”的舉措越堅決，兩岸和平統一才越有希望，台海的和平穩定才越有可能，亞太的和平繁榮才越有保障。

●王毅表示，中美能否處理好彼此關係，攸關世界前途命運。圖為早前在服貿會綜合展區拍攝的美國摩根士丹利公司展台。 資料圖片

秦剛：中國不是世界上各種問題的原因 而是解決方案

香港文匯報訊 據中新社報道，中國駐美大使秦剛日前在華盛頓向美國智庫發表演講時說，近年來，中美關係遭遇了前所未有的嚴重困難。我們必須共同抵制中美走向對抗的前景，必須拿出遠見、決斷和行動，為中美兩國和世界走出一條光明的道路。

要堅定對冷戰思維說不

秦剛18日應邀與布魯金斯學會董事會視頻交流並發表演講。他在開場即指出，近年來，國際上越來越關注中國的發展給國際秩序帶來的影響。美方多次稱，美國對華政策目的是維護“基於規則的國際秩序”，要確保“交通規則”。但這是指什麼規則？是誰制定的？誰當交警？美方一直沒說清楚。

秦剛表示，中方認為，世界只有一個體系，就是以聯合國為核心的國際體系；只有一個秩序，就是以國際法為基礎的國際秩序；只有一套規則，就是以聯合國憲章宗旨和原則為基礎的國際關係基本準則。國際上的事應由各國商量着辦，要踐行真正的多邊主義。

他指出，中國不是要破壞、推翻現有國際體系。我們無非是想在這個國際體系中促進世界和平發展，同時為中國和平發展營造有利的外部環境，無非是為解決全球性問題多貢獻一份智慧，多提供一種選擇。中國無論過去、今天還是將來，都是國際體系中的“優秀成員”，即便我們自己也有困難，但都堅持做好自己的事，從不怨天尤人、甩鍋推責，不給世界添亂，還力所能及幫助別人。中國不是世界上各種問題的原因，而是解決的方案。

秦剛說，冷戰已結束30年，我們要堅定對冷戰思維說不，對搞意識形態劃線、陣營分割、集團對抗說不，始終順應時代潮流，牢記中美兩國和世界各國人民的共同願望，推動建設持久和平、普遍安全、共同繁榮、開放包容、清潔美麗的世界。

拼湊針對第三國小集團是開歷史倒車

他強調，拼湊針對第三國的小集團，是開歷史倒車。世界不應再被“新柏林牆”阻斷。我們都應弘揚和平、發展、公平、正義、民主、自由的全人類共同價值，而不是一味宣揚自身價值觀。

搞所謂“民主峰會”，給各國貼意識形態標籤，排斥異己，拒不尊重和承認別國人民自我選擇的發展道路，這本身就是最大的不民主。濫用泛化國家安全概念，搞清潔網絡、“民主科技聯盟”，無端打壓別國企業，是逆全球化潮流而動，加劇世界經濟風險。世界不應再被“脱鈎”“斷供”所割裂。

秦剛表示，人類社會面臨的挑戰難題層出不窮，中美需要合作、必須合作的領域數不勝數。應對氣候變化就是中美可以而且應該開展合作的重要領域。

王亞平地球大片上線

正在中國空間站執行太空任務的中國女太空人王亞平，也加入“神攝手”行列，新華社發布了王亞平在18日從天和核心艙拍攝的地球大片。

●文：新華社
圖：網上圖片

王小洪任公安部黨委書記

香港文匯報訊（記者 趙一存 北京報道）中國公安部官網最新顯示，王小洪已任中央政法委員會委員。此前，公安部已於11月19日召開領導幹部會議，中央組織部有關負責人宣布中央決定：趙克志不再兼任公安部黨委書記職務，王小洪任公安部黨委書記。

此番調整前，王小洪為中共十九屆中央委員，公安部黨委副書記、分管日常工作的副部長（正部長級）、督察長，公安部特勤局黨委書記、局長，副總警監警銜。

官方履歷顯示，王小洪1957年7月出生，福建福州人，青年時代的他當過知青、進過工廠，基層工作經驗豐富。1979年，王小洪進入福建省閩侯縣公安局工作，自此開啟公安生涯。從任職地域來看，王小洪長達34年在福建公安系統任職，先後出任福州公安局長、漳州公安局長、福建公安廳副廳長、廈門公安局長等職。

2013年8月，他轉任河南公安廳廳長，在河南工作期間曾一舉查處鄭州“皇家一號”夜總會。2015年3月調任北京市副市長、北京市公安局局長。2016年王小洪任公安部副部長。2018年初卸任北京市副市長。同年3月，王小洪職務為公安部黨委副書記、分管日常工作的副部長（正部長級），北京市政府黨組成員、市公安局黨委書記、局長。2020年4月，王小洪卸任北京市公安局黨委書記、局長職務。

Adolphus Rice
靚苗米 經濟，營養，美味
ECONOMICAL, NUTRITIOUS & DELICIOUS
• 家庭和飯店的首選品牌
Preffered Brand at home and in restaurants.
• 優良品質 Finest Quality
• 適用於烹飪炒飯，白飯，春捲等任何米製佳餚
Excellent for Fried Rice, Steamed Rice, Spring Rolls or any traditional rice dish.

可到您喜歡的代理分銷商處購買
Available at Your Favorite Distributor
Riviana
Contact: Cesar Vazquez
Phone: 713-535-8215
E-mail: cvazquez@riviana.com

焦点话题

人民日报海外版

中国古典舞光影奇妙游

今年以来，作为《2021河南春晚》和《元宵奇妙夜》《清明奇妙游》《端午奇妙游》等“中国节日”系列节目的扛鼎之作，舞蹈作品《唐宫夜宴》《纸扇书生》《少林功夫》《洛神水赋》等，屡屡登上网络热搜，不仅成为流量担当，也引起一系列关于舞蹈与电视融合发展的思考和讨论。近日，在2021BDA（北京舞蹈学院）舞蹈论坛上，多位业内人士和专家围绕相关话题进行深入交流。

圆桌谈

主持人：本报记者 **郑 娜**

嘉 宾：**钱林林**（河南广播电视台《清明奇妙游》《重阳奇妙游》总导演）

李 鹏（河南广播电视台“中国节日”系列节目视觉总监）

李永明（河南省舞蹈家协会副主席、“中国节日”系列节目舞蹈总监）

胡 岩（北京舞蹈学院教育学院副院长、古典舞艺术家）

张建珍（中国社科院新闻与传播研究所中国广播影视研究中心副主任）

舞蹈与技术彼此成就，产生出圈效应

记者：从《2021河南春晚》到“中国节日”系列节目，大家发现“出圈”的节目大部分是舞蹈作品，舞蹈一下子成为备受关注的艺术门类，怎么看舞蹈火“出圈”的现象？

李永明：舞蹈是几乎和人类同时诞生的一种艺术形式，被誉为“艺术之母”，它既古老又不断求新求变，充满活力。与其他一些艺术门类相比，舞蹈具有直观性、直接性，不存在语言翻译的藩篱，不存在由于文化背景迥异所造成的差异化表达，所以在跨地域、跨文化交流中，舞蹈是非常易于被接受的一种艺术形式，具备容易出圈的特质。

钱林林：舞蹈主要通过肢体表演来表达深层次的精神文化内涵。中国古典舞蕴含着深厚的中国传统文化，“中国节日”系列节目所展现的舞蹈大部分是中国古典舞，反映了中国不同历史时期的传统文化，它们能够出圈主要是因为根植于中国传统文化，有厚重的文化内涵做支撑。另一方面，视听拍摄制作手段的飞速进步也助力舞蹈表演方式、传播方式的创新，使舞蹈艺术有了更为广阔的表现空间。

张建珍：舞蹈有一个特点，那就是只可意会不可言传。舞蹈艺术追求的是通过肢体表演，让观众感受到空间和时间的延展，让想象力超越此时此刻、眼前动作，勾起文化记忆和对当下现实的思考。河南卫视的一系列节目在XR、AR等科技手段的加持下，运用电视剪辑等多种形式，呈现出美轮美奂、信息密集的舞蹈美，放大了深藏其中的文化内涵，让专业和非专业人士都能信服、叹服，自然也就火“出圈”了。

从舞台到屏幕呈现，是一个全新课题

记者：从最早的《舞林大会》《舞动奇迹》《中国好舞蹈》，到《起舞吧！齐舞》《舞者》《舞蹈生》，再到引起较大轰动的《舞蹈风暴》以及河南卫视的一系列节目，近几年舞蹈类节目频频进入大众视野，电视和舞蹈的结合给彼此带来了哪些变化？

张建珍：电视与舞蹈的结合有一个发展过程。最早的电视舞蹈大赛只是把舞蹈搬到电视上，外行人只能看看热闹，很难引起大众持续的共鸣。后来，一些节目开始把真人秀和舞蹈结合起来，借舞蹈来表现非专业人士学习舞蹈的过程，舞蹈主要服务于真人秀。2019年，《舞蹈风暴》利用子弹时间、剪辑、灯光电等电视技术，放大舞蹈的精彩瞬间，使舞蹈在荧幕视觉呈现上有了重大突破。今天，河南卫视的一系列节目在运用电视技术的同时，放大舞蹈艺术和电视传媒文化的内涵，不仅为舞蹈艺术带来了新的革命，也是电视语言的革命。它几乎打破了所有过去传统电视叙事规则的约束，包括影视剧叙事、风光宣传片叙事、电视晚会叙事等。

胡岩：舞蹈相对来说是比较小众的艺术。近年来，艺术与电视技术的融合促进大众对舞蹈，特别是对中国古典舞的喜爱和关注，扩大了舞蹈的影响力，也拓宽了中国古典舞的出口。在新的技术条件和传播平台下，舞蹈出现了从舞台呈现到荧幕视觉呈现的转变，在表演、场景、时长、音乐等方面都发生了许多变化，为舞蹈艺术创作和发展传播带来了巨大的机遇和挑战。

李永明：得益于科技的发展，电视舞蹈作品在场景转换、背景切换、空间营造等方面具有舞台舞蹈不可比拟的优势，可以让结构更加紧凑、细节更加放大、质感更加饱满。电视舞蹈作品与传统舞台舞蹈的表现方式存在着巨大差异，具有全新的属性，是一个全新的课题。它绝不是简单用摄像机把舞蹈拍摄出来，然后在屏幕上播出，而是要求在舞蹈编创过程中，在进行舞蹈本体的表达中，就必须综合考虑拍摄手法、后期制作、科学技术方案等因素，这是一种全新的舞蹈编导思维，给舞蹈编导们提出了新的、更高的要求。

进一步融合，创作出更多优秀作品

记者：舞蹈类节目火起来后，预计未来会涌现出更多与舞蹈结合的电视节目、视频，对这样的创作趋势有什么建议？如何才能创作出更多新鲜、优秀、具有生命力的精品？

胡岩：对创作者来说，技术能给舞蹈带来很多帮助，包括更便捷的传播、更丰富的形式，更夸张的想象力，但创作者不能过度依赖技术的包装，要把技术融入作品本身，利用好技术的能量，让作品更上一层楼。河南卫视把中国古典舞风潮带动起来后，其他媒体、节目可能会效仿其做法，打古典主义的牌。在这样的情况下，全社会应更加尊重古典艺术，保持对古典品质的高标准高要求，不要把古典艺术庸俗化。

李鹏：随着科技带来观影方式的多样化，舞蹈的表演环境和传播方式也在发生着改变。在不太遥远的未来，舞者或将脱离时间和空间制约，观众将通过传感设备与舞者同步。无论是在实景中植入幻境，还是利用虚拟手段呈现表演者舞蹈中的情感世界，技术性瓶颈是很容易被打破的，难的是内容。技术应用始终要为表演服务，贴附于内容之内。

李永明：当下文艺类节目中，青年是观众群体中十分重要的组成部分。随着国家的日益强盛，民族自信心自豪感的不断加强，青年一代对传统文化的认同感是在不断提升的。与外来文化相比，中国传统文化缺乏的是新颖的表达途径、突破想象的视觉冲击力和具有现代气息的呈现方式。没有对当下审美趋向的准确把握，很难获得年轻观众的认同。生活在日新月异地变化，艺术在千变万化中发展，各种新的艺术范式、艺术思潮不断涌现，艺术工作者必须要与时代同步，用包容的心态客观对待新生事物，掌握更多相关领域知识和现代科学手段，才能够创作出具有时代气息的优秀作品。

图①：演员在表演舞蹈《唐宫夜宴》。

新华社记者 **李嘉南**摄

图②：电视节目《舞蹈风暴》中的舞蹈瞬间。

网络图片

做守护传统的涓涓细流

郑 娜

在“敦行故远：故宫敦煌特展”闭幕的前几日，终于去看了这场“金秋最值得去的展览”。当天虽然不是节假日，且严格执行限流和预约制度，但不出意料的是，展览仍然吸引了一大批观众。观展热情在展厅内持续升温，与雁翅楼外凛冽的寒风形成强烈反差。

能被网友们评价为最值得去的展览，故宫敦煌特展的受欢迎程度显而易见。首先，其出自北京故宫和莫高窟两大极具“文化硬核力”的世界遗产，以及故宫博物院和敦煌研究院两大极富“创新战斗力”的文博机构。这样规格的展览别说放在国内，走出国门那也是相当“能打”。其次，在新冠肺炎疫情常态化防控的背景下，不用出京就可以“走进”千里之外的艺术宝库，如此丰盛的文化大餐自然受到老百姓的拍手称赞。

众所周知，北京故宫藏品千千万，莫高窟里的石窟、壁画、佛像等文物又具有不可移动的特点，要把两者结合到一起，给观众带去美与思，难度其实特别大。此次特展巧妙地根据主场的建筑格局，找到了三个主题：一是突出“精华”，探幽索隐敦煌石窟、壁画、佛像艺术的创造过程，让没去过莫高窟的人也能初窥堂奥。事实上，即便如笔者去过三次莫高窟，在这个主题中也获得了许多知识普及，受益匪浅。二是突出“人间”，以故宫和敦煌中的服饰、音乐、建筑等为线索，将历史与当下做了很好的勾连，让人清晰感受橱窗里那些数千年前的文物并没有远去，而是一直活在我们身边。三是突出“传承”，通过大量珍贵的图片和文件资料，大视角回望了中国文物保护的漫漫艰辛路。

展览的尾声特别令人难忘，那是一幅由几百位人物交错组成的巨型照片，他们的名字是“敦煌研究院文物保护利用群体”。许多观众驻足在此，湿润了双眼。

这是此次展览最为华彩的篇章。紫禁初开、风雨敦煌，众心一念、薪火相传。从帝制终结到筹设古物陈列所，从历经战乱到文物南迁，从绽放活力到跨越600年成为“网红”；从孤悬沙海、乱世难安、衰微不绝，到一批批文化工作者逆行而来、聚沙成塔、赓续文脉……文物不会说话，但它却分明向人们诉说着一部缔造人类文化遗产保护奇迹的历史，一部从文化衰败到文化兴盛、从文化不自信到文化自信的中华民族近现代史。

曲终人不见，江上数峰青。今天，我们何其有幸能走近遍布神州大地的一处处文化遗产，目睹绵延五千年的古老文明如何活在当下，焕发出新的光彩。在传统文化全面振兴的时代，无论文化工作者还是普通民众，我辈更应笃志前行，如此次特展“敦行故远”所寄托的愿景一般，身体力行去做那守护传统的涓涓细流，让我们赖以生存的文化长河奔腾不息，永远向前。

Bellaire Auto Services & Collision
地址：7620 Bellaire Blvd Houston Tx 77036(Bellaire & SW Freeway)
萬利車行
◆誠信可靠 ◆高能技師
◆技術一流 ◆工作保證
◆服務親切 ◆嶄新設備
一條龍維修服務中心 ○誠徵有經驗的修車技師
★完整檢測汽車中心
★引擎調整
★原廠配件
★剎車、防凍液、傳動系統
★方向盤及僻震器
★皮帶、水喉
★電池、開動器及整流器
★防止損壞定期檢驗
★州政府汽車安全年檢
★價位保證滿意
鈑金部
免費估價
州政府汽車安全年檢
（請攜帶保險卡）
營業時間：
星期一至星期六
9:00AM–6:00PM
電話:713-484-7777
Fondren Rd
Bellaire Blvd
A14–BELLAIRE COLLISION INC 萬利車行B_40

小球要转动大球（之六）

【本报讯/邓润京】“小球转动大球”关键在转动。50年来，地球不断地在转动，而且是朝著一个方向、转不回去的转动著。

50年前，中美还没有建立外交关系。一群美国兵乒球运动员，兴奋地登上北京长城，成为了第一批美国“好汉”。当时，美国《时代》杂志下了一个大标题，“一场崭新的比赛开启了。”(China: A Whole New Game)。并且将这些普通美国人的笑脸搬到了《时代》杂志的封面。

这场比赛不仅仅是比兵乒球的技巧和体力，更加延伸到了体育交流，人文往来，商品贸易，甚至建立军事互信。中国海军在2014和2016年参加由美国海军在夏威夷主办的环太平洋联合军事演习，集成一段佳话。借用当年兵乒球界的一句流行语，“友谊第一，比赛第二”。中美两国的交往和互信，给两国的老百姓带来实实在在的好处。远的不说，就以休斯敦为例，不断增加的新移民，在各行各业崭露头角。回顾过往，都或多或少可以和“小球转动大球”扯上关系。

近段时间，中美外交关系陷入低谷。好像是“大球”转的不那么顺畅了。留学生签证受阻，外贸关税增加，科技公司被打压，两国间航班减少。甚至，以学习中文为主的孔子学院也被关停。一时间，还真以为大球要往回转了。

时间只能往前走，不会停留，更不会倒退。

11月16日，经过多方努力，拜登总统在白宫，习近平主席在北京人民大会堂，终于在视频上见面了。会见持续了3个半小时，中间有15分钟的休息。

习近平主席在会见中表示，中美当前要著力推动四个方面的优先事项：一是展现大国担当，引领国际社会合作应对突出挑战，包括气变和全球公共卫生、能源、产业链供应链安全等等。中美合作也许不是万能的，但没有中美合作是万万不能的。中方提出的全球性倡议对美国都开放，希望美方也能如此。二是本著平等互利精神，推进各领域各层级交往，为中美关系注入更多正能量。两国元首通过多种方式保持密切联系，为中美关系指明方向、注入动力。中美在经济、能源、两军、执法、教育、科技、网络、环保、地方等诸多领域有著广泛共同利益，应该互通有无、取长补短，做大合作“蛋糕”。中美可以利用两国外交安全、经贸财金、气候变化团队的对话渠道和机制，推动务实合作，解决具体问题。三是以建设性方式管控分歧和敏感问题，防止中美关系脱轨失控。中美存在分歧很自然，关键是要建设性管控，避免激化和扩大化。中方维护自身主权、安全、发展利益坚定不移。美方务必要谨慎处理好相关问题。四是加大在重大国际和地区热点问题上的协调与合作，为世界提供更多公共产品。天下并不太平。中美应该同国际社会一道，共同捍卫世界和平，促进全球发展，维护公正合理的国际秩序。

大球要转动了，并且很明显。

习近平主席把中美两国比喻成两艘在大海中航行的巨轮。他说，我们要把稳舵，使中美两艘巨轮迎著风浪共同前行。不偏航，不失速，更不能相撞。

50年后的今天，大球又一次被转动了。而且，其声势更加浩大。两国元首同意继续通过各种方式保持密切联系，推动中美关系重回健康稳定发展的正确轨道，此举必将造福中美两国人民和世界各国人民。

为庆祝兵乒外交50周年，11月21日，有500多人参加的大型晚宴在Hilton Americas-Houston大酒店（1600 Lamar St, Houston, TX 77010）举行。主办协办单位有：休斯顿体育局，中国人活动中心，国际乒乓球联合会，美国乒乓球协会，乔治.布什美中关系基金会，尼克松中心等。盛大晚宴的筹备工作正在积极推进当中。票价分为5000.00/桌和2500.00/桌两种。购票可恰中国人活动中心办公室，713-772-1133。（全文完）

夕阳红感恩节联欢会诗篇

夕阳红自从2005年成立以来至今已经16年。虽然她们平均年龄在72岁，但是她们一直活跃在休斯顿的群众舞台上，为休斯顿华人社团带来一道靓丽的风采。夕阳红的创建人林女士今年已经83岁，仍然为这支队伍默默的无私的付出。现在越来越多的中老年人踊跃加入进去，不断的接力使这支老年文艺队伍越来越有生命力。今年的感恩节联欢多姿多彩，有许多非常感人的节目和画面值得报导。感动之余我这下这首诗篇，歌颂赞扬她们，也为我们的中华老年团体喝彩！

GMCC萬通貸款

www.gmccloan.com

★ 房地美和房利美核準的直接賣家；
★ 可內部審核，直接放款；
★ 放款額度從10萬到500萬；
★ 專精大額、出租，1–4 units， 套現，低利率；
★ 出租屋現金流貸款計劃；
★ 一條龍服務，最快10個工作日完成；
★ 加州十個分公司, 全美26州提供租賃屋現金流貸款計劃；
★ 德州兩個分公司：休斯頓、達拉斯
★ 奧斯丁即將開業！

聯系電話: 832-982-0868

Email address: info@gmccloan.com

GMCC 分公司地址： 52 Sugar Creek Center Blvd #350, Sugar Land, TX 77478